

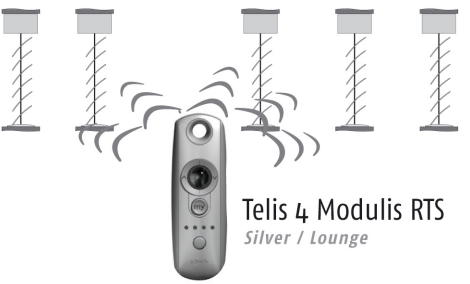
Telis Modulis 4 • Telis Modulis soliris

Installation guide - Notice d'installation - Montagehandleiding - Gebrauchsanweisung - Guida all'installazione - Guía de instalación
Βερίπίτσει τάρκεοζτάρó - Vodič kroz instalaciju - Ghid de instalare - Monteringsvejledning - Asennusohjeet - Οδηγός εγκατάστασης

Telis Modulis Silver • Lounge



Ref.5013410A
HOME MOTION BY somfy.



Telis 4 Modulis RTS
Silver / Lounge



Telis Soliris
Modulis RTS
Silver / Lounge

A Programming the first transmitter

EN

Modulis receiver

1. Powering.
2. Telis Modulis 4 : channel selection prog
3. Press simultaneously 
-> Short up & down movement (fig.a)
4. Press briefly "prog"
-> Short up & down movement (fig.b)

A Enregistrement du premier émetteur

FR

Récepteur Modulis

1. Mise sous tension.
2. Telis 4 Modulis : Sélection du canal
3. Appui simultané 
-> Bref mouvement (fig.a)
4. Appui bref "prog"
-> Bref mouvement (fig.b)

A Programmeren van de eerste zender

NL

Ingebouwde ontvanger Modulis

1. Zet onder spanning.
2. Telis 4 Modulis : Selectie van het kanaal
3. Tegelijk indrukken 
-> Korte OP en NEER beweging (fig.a)
4. Kort indrukken "prog"
-> Korte OP en NEER beweging (fig.b)

A Einlernen des ersten Senders

DE

Integrierter Empfänger

1. Unterspannungsetzen.
2. Telis 4 Modulis : Auswahl des Kanals
3. Gleichzeitig drücken 
-> kurze AUF & AB Bewegung (fig.a)
4. kurz AB drücken "prog"
-> kurze AUF & AB Bewegung (fig.b)

A Programmazione del primo trasmettitore

IT

Ricevitore Modulis

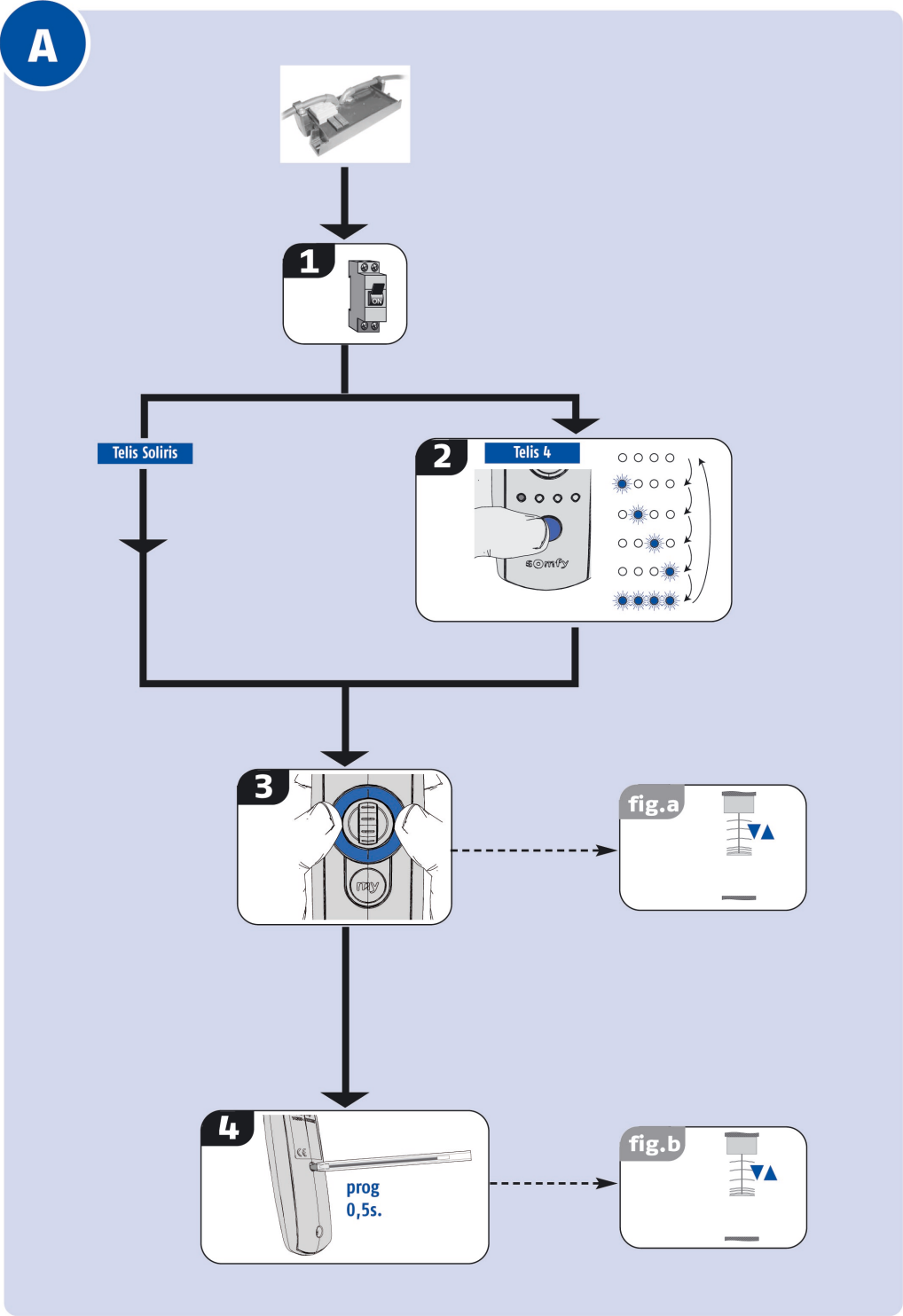
1. Alimentare.
2. Telis 4 Modulis : Selezione del canale
3. Premere contemporaneamente 
-> Breve movimento di salita e discesa (fig.a)
4. Premere brevemente "prog"
-> Breve movimento di salita e discesa (fig.b)

A Programación del primer emisor

ES

Receptor integrado

1. Alimentar.
2. Telis 4 Modulis : Selección del canal
3. Pulsar simultáneamente 
-> Breve movimiento arriba/abajo (fig.a)
4. Pulsación breve "prog"
-> Breve movimiento arriba/abajo (fig.b)



A Az első távirányító programozása

HU

Modulis receiver

1. Áram alá helyezés.
2. Telis Modulis 4: csatornaválasztás prog
3. Nyomja folyamatosan 
-> motor fel-le mozgás (fig.a)
4. Röviden nyomja meg a Telis "prog" gombját
-> motor fel-le mozgás (fig.b)

A Programiranje prvog daljinskog upravljača

HR

Modulis prijemnik

1. Uključivanje
2. Telis Modulis 4 – odabir radnog kanala
3. Pritisnite istovremeno 
-> motor će se pomaknuti gore-dolje (slika A)
4. Pritisnite kratko „prog“
-> motor će se pomaknuti gore-dolje (slika B)

A Programarea primei telecomenzi

RO

Receptorul Modulis

1. Conectare la rețeaua electrică
2. Telis Modulis 4: selectarea canalului
3. Apăsăți simultan 
-> mișcare scurtă sus-jos (fig.a)
4. Apăsăți scurt butonul „prog“
-> mișcare scurtă sus-jos (fig.b)

A Programmering af sendere ved installation

DK

Modtager indbygget Modulis

1. Tilslutning.
2. Telis 4 Modulis : Valg af kanal
3. Samtidig trykning 
-> Kort op- og nedbevægelse (fig.a)
4. Kortvarigt tryk "prog"
-> Kort op- og nedbevægelse (fig.b)

A Ensimmäisen lähettimen ohjelmointi

FI

Integroitu vastaanotin Modulis

1. Liitännät.
2. Telis 4 Modulis : Kanavan valinta
3. Samanaikainen painallus 
-> lyhyt liike ylös ja alas (fig.a)
4. lyhyt painallus "prog"
-> lyhyt liike ylös ja alas (fig.b)

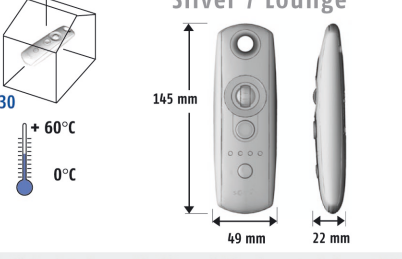
A Προγραμματισμός του πρώτου τηλεχειρισμού

GR

Δέκτης Modulis

1. Παροχή.
2. Telis 4 Modulis : Επιλογή του καναλιού
3. ταυτόχρονη πίεση 
-> Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.a)
4. Σύντομη πίεση "prog"
-> Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.b)

Silver / Lounge



IP 30
+60°C
0°C
145 mm
49 mm
22 mm

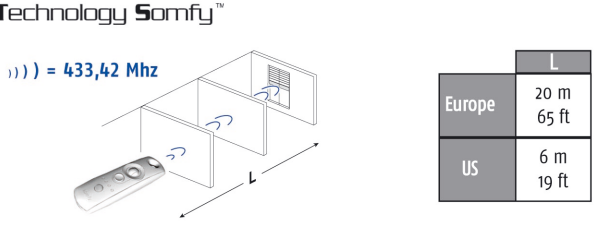
CE

Failure to comply with these instructions annuls Somfy's responsibilities and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide. Hereby, SOMFY declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. A Declaration of Conformity is available at the web address www.somfy.com/CE Usable in EU, <CE>

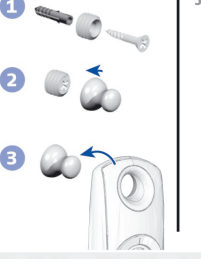
le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice. Par la présente SOMFY déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/CE. Utilisable en UE, <CE>

Als u zich niet aan deze instructies houdt, vervalt de garantie en aansprakelijkheid van SOMFY. SOMFY is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding. Hierbij verklaart SOMFY dat het toestel in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op het internetadres www.somfy.com/CE. Bruikbaar in EU, <CE>

Radio Technology Somfy™

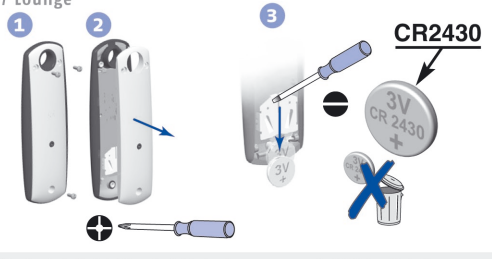


))) = 433,42 Mhz
Europe L 20 m 65 ft
US 6 m 19 ft



1 2 3

Silver / Lounge



1 2 3
CR2430
3V CR 2430

Az alábbi beszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása működési problémákhoz vezethet, amelyek nem tartoznak a garancia körébe. Szintén nem vonható felelősségre a Somfy, amennyiben a termékre vonatkozó szabványok megváltoznak és azokat az alábbi szerelési útmutató nyilvánosságra hozása után jelentik be. A Somfy igazolja, hogy az alábbi termék megfelel az 1999/5/EC direktívának. A Megfelelőségi nyilatkozat (CE) megtalálható a www.somfy.com/CE internet címen. EU -ban használatos. <CE>

Непрідзаваніє ових упута ослобада Somfy од одговорності і гаранції. Somfy не може биі одговорна за біло какве промјене норми і стандарда које се уведу након тискања ових упута. Овме SOMFY потврдује да проилов одовољав свим нормамма і оштим одредбамма Уредбе 1999/5/EC. Декларација о суладношћі са важећим правилима і стандардима је доступна на интернет страници www.somfy.com/CE. Употребљиво у ЕУ, <CE>

Nerespectarea acestor instructiuni anulează responsabilitățile și garanția acordată de către Somfy. Somfy nu poate fi declarată răspunzătoare pentru modificările aduse normelor și standardelor în vigoare după publicarea acestui ghid. Somfy declară că acest produs corespunde cerințelor Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate este disponibilă pe adresa de site www.somfy.com/CE.

Hvis disse forskrifter ikke følges, bortfalder Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke holdes ansvarlig for ændringer i normer og standarder, som indføres efter, at denne vejledning er offentliggjort. Undertegnede SOMFY erklærer herved, at følgende udstyr (Telis) overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF. En overensstemmelses erklæring er disponibel på adressen www.somfy.com/CE Anvendelig i EU, <CE>

Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Somfyn vastuu ja takuu raukaavat. SOMFY ei voi voida asettaa vastuuseen näiden ohjeiden julkistamisen jälkeisistä normien ja standardien muutoksista. SOMFY vakuuttaa täten että tyypininen läite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen. Julistus sääntöjen mukaisuudesta on saatavana web-sivolltista www.somfy.com/CE. Voldaan käyttöä EU, <CE>

Σ παρόλωση τήρησης των οδηγιών, αραιεί την υπευθύνωτα και ταυτόχρονα ακυρώνει την εγγύηση της Somfy. Σ Somfy δεν θα θεωρηθεί υπευθύνω για οποιαδήποτε αλλαγή των νόμων και κανονισμών που θα πρωτοπαρουασθούν μετά από την έκδοση αυτού του εντύπου. ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Η SOMFY ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΣΑΜΜΟΡΦΟΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ. Σ σχετική δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στο διαδύκιο με διεύθυνση www.somfy.com/CE. Υπατάλλω για την ΕΕ <CE>

PATENTS AND DESIGN PATENTS PENDING FOR SOME COUNTRIES (e.g.:US)

06 / 2006 SOMFY SAS, capital 20 000 000 Euros, RCS Bonneville 303 970 23

B Add or delete a control
With help of a recorded control

1. Press 2 sec. "prog" (control N°1*)
-> the LED lights ON or short up & down movement (fig.a)
2. Press briefly "prog" (control N°2*)
-> LED Blinking or short up & down movement (fig.b)

*Telis 4 : Channel selection

C Using hand-held transmitters

= TILTING
 = UP
 = DOWN
 = STOP or favorite position (fig.c)

Wind / Sun
 TELIS soliris + Soliris/Eolis/Sunis sensor RTS + Modulis receiver
 Press 2 sec. :
 = Wind and Sun configuration
 = Wind configuration

(i) see the receiver installation guide

B Ajout ou suppression d'un émetteur
A l'aide d'un émetteur mémorisé

1. Appui 2 sec. "prog" (émetteur N°1*) :
-> La LED s'allume ou bref mouvement (fig.a)
2. Appui bref "prog" (émetteur N°2*) :
-> Clignotement de la LED ou Bref mouvement (fig.b)

*Telis 4 : Sélection du canal

C Utilisation des télécommandes

= ORIENTATION
 = MONTEE
 = DESCENTE
 = ARRÊT ou position favorite (fig.c)

Vent / Soleil
 TELIS soliris + capteur Soliris/Eolis/Sunis RTS + récepteur Modulis
 Appui 2 sec. :
 = Sélection Vent et Soleil
 = Sélection Vent

(i) voir la notice du récepteur.

B Een zender toevoegen of wissen
Met behulp van een geprogrammeerde zender

1. Indrukken 2 sec. "prog" (zender N°1*) :
-> controlelampje "ON" / Korte OP en NEER beweging (fig.a)
2. Kort indrukken "prog" (zender N°2*) :
-> knipperen van het controlelampje / Korte OP en NEER beweging (fig.b)

*Telis 4 : Selectie van het kanaal

C Gebruik van de afstandsbediening

= ORIËNTATIE VAN DE LAMELEN
 = OP
 = NEER
 = STOP of Tussenpositie (fig.c)

Zon / Wind
 TELIS soliris + Soliris/Eolis/Sunis sensor RTS + Modulis receiver
 Indrukken 2 sec. :
 = Selectie Zon/Wind-functie
 = Selectie Wind-functie

(i) dat men de montagehandleiding

B Weitere Sender eingeben oder löschen
mit Hilfe eines eingelernten Funksenders bedienungspunkt

1. drücken 2 sec. "prog" (Sender N°1*) :
-> Kontrolllichtes "ON" oder kurze AUF & AB Bewegung (fig.a)
2. kurz drücken "prog" (Sender N°2*) :
-> Blinken des Kontrolllichtes oder kurze AUF & AB Bewegung (fig.b)

*Telis 4 : Auswahl des Kanals

C Einsatz der Fernbedienung

= TILTING
 = AUF
 = AB
 = STOP oder Zwischenposition (fig.c)

Wind / Sonne
 TELIS soliris + Soliris/Eolis/Sunis sensor RTS + Modulis receiver
 drücken 2 sec. :
 = Auswahl von Wind und Sonne
 = Auswahl von Wind

(i) Die Gebrauchsanweisung des empfangers befragen

B Aggiungere o cancellare un controllo
Con l'aiuto di un trasmettitore memorizzato

1. Premere 2 sec. "prog" (Trasmettitore N°1*) :
-> led "ON" / Breve movimento di salita e discesa (fig.a)
2. Premere brevemente "prog" (trasmettitore N°2*) :
-> il led lampeggia / Breve movimento di salita e discesa (fig.b)

*Telis 4 : Selezione del canale

C Uso dei telecomandi

= TILTING
 = SALITA
 = DISCESA
 = STOP o Posizione intermedia (fig.c)

Vento / Sole
 TELIS soliris + Soliris/Eolis/Sunis sensor RTS + Modulis receiver
 Premere per 2 sec. :
 = Modalità Vento e Sole
 = Modalità solo Vento

Nell'illustrazione la nota (i) consiglia di leggere il manuale del ricevitore.

B Añadir o borrar un emisor
Con la ayuda de un emisor ya grabado

1. Pulsación 2 sec. "prog" (emisor N°1*) :
-> indicador "ON" / Breve movimiento arriba/abajo (fig.a)
2. Pulsación breve "prog" (emisor N°2*) :
-> parpadeo del indicador / Breve movimiento arriba/abajo (fig.b)

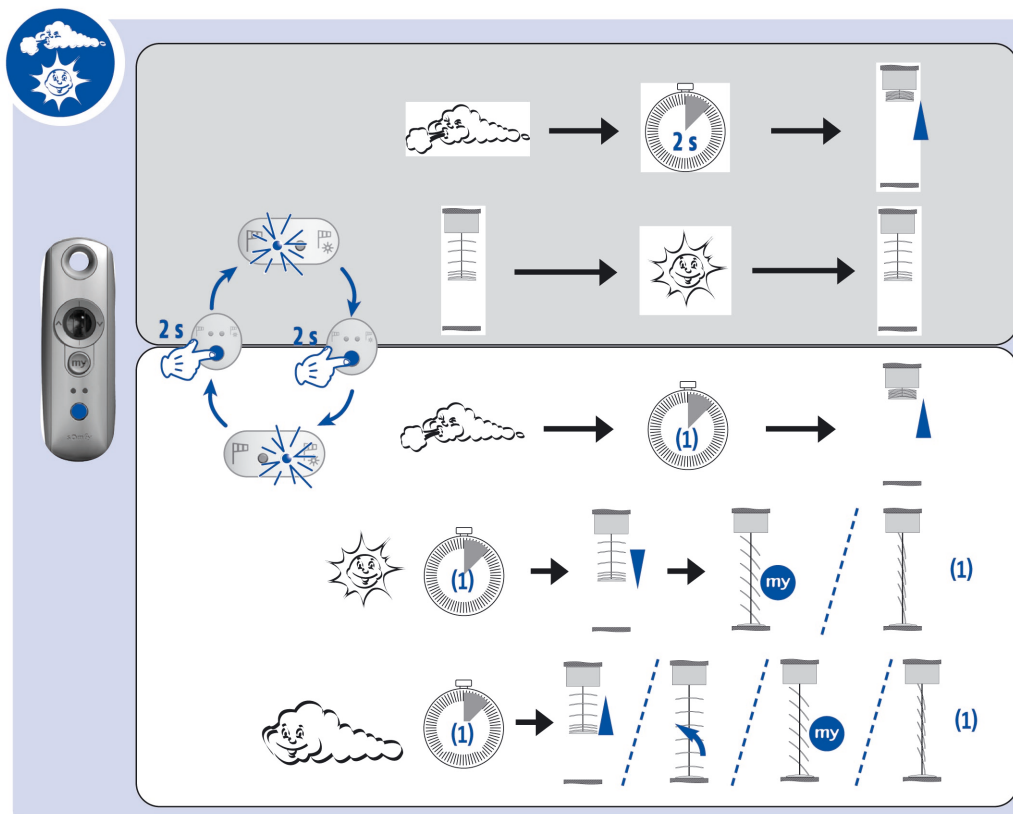
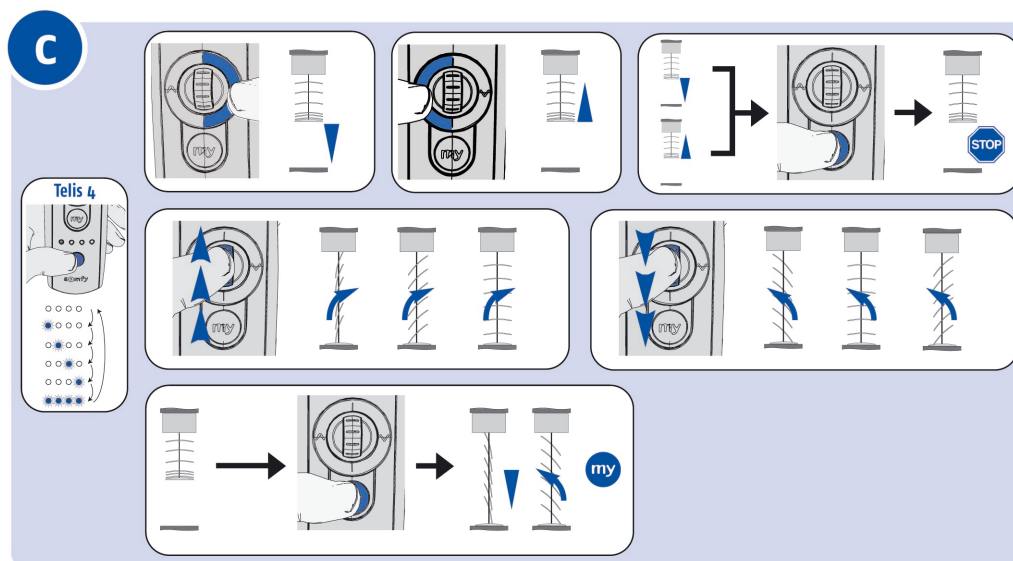
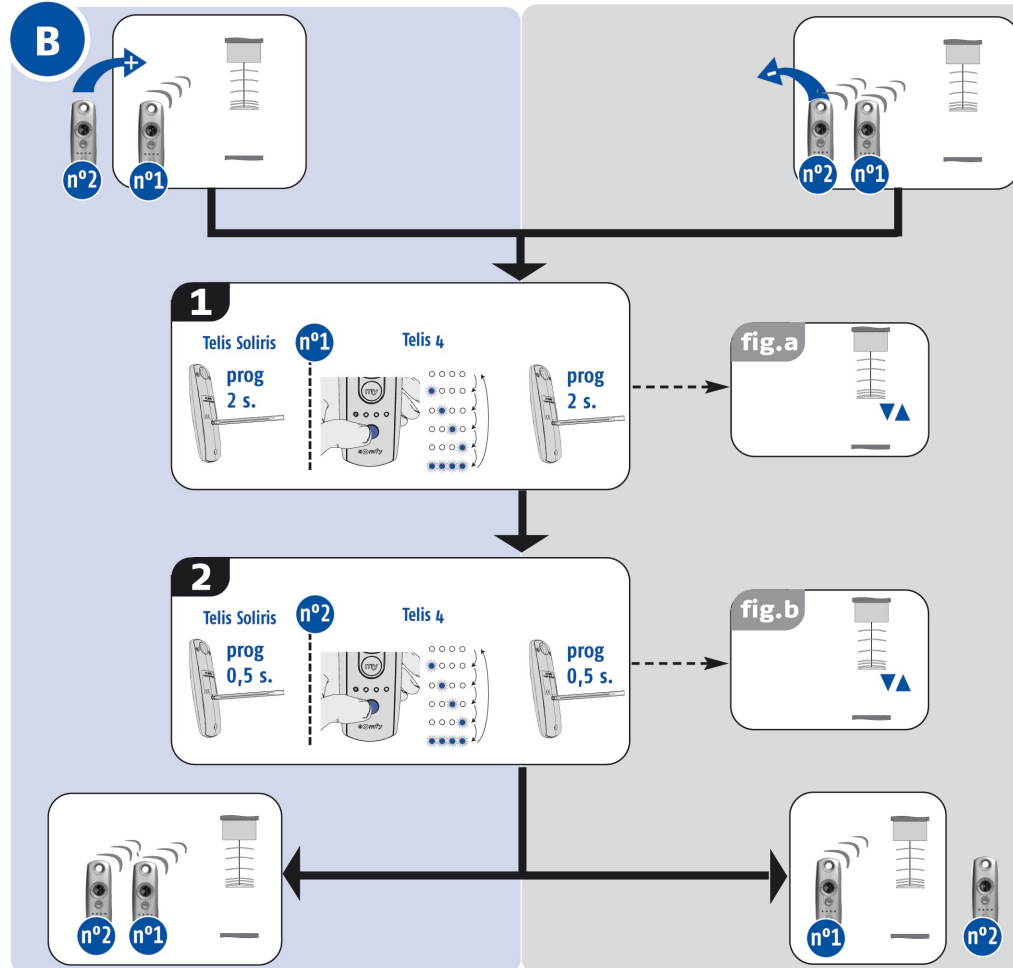
*Telis 4 : Selección del canal

C Uso del emisor

= TILTING
 = SUBIDA
 = BAJADA
 = STOP o Posición preferida (fig.c)

Viento / Sol
 TELIS soliris + Soliris/Eolis/Sunis sensor RTS + Modulis receiver
 Pulsación 2 sec. :
 = Configuración Viento y Sol
 = Configuración Viento

(i) Consultar el guía de instalación del receptor



B További távirányító tanítása/törlése
Betárolt távirányító segítségével

1. 2 mp-ig nyomja a Telis „prog” gombját (control n°1*)
-> A led világít, vagy motor fel-le mozgás (fig.a)
2. Röviden nyomja meg a Telis* „prog” gombját (control n°2*)
-> A led villog, vagy motor fel-le mozgás (fig.b)

*Telis 4: Csatorna választása

C Kézi adó használata

= LAMELLA FORGATÁS
 = FEL
 = LE
 = STOP vagy Köztes/Kedvenc pozíció

Szél / fény
 Telis soliris + Soliris/Eolis/Sunis sensor RTS + Modulis receiver
 Nyomja 2 mp-ig:
 = Szél- és fényfunkció üzemmód
 = Szélfunkció üzemmód

(1) lásd a megfelelő vevő beépítési útmutatóját

B Dodavanje ili brisanje daljinskog upravljača
uz pomoć već isprogramiranog daljinskog upravljača

1. pritisnite tipku „prog” na upravljaču br.1
-> zasvijetli će LED dioda ili će se motor pomaknuti gore – dolje (slika A)
2. pritisnite kratko „prog” na daljinskom upravljaču br.2
-> zasvijetli će LED dioda ili će se motor pomaknuti gore – dolje (slika B)

*Telis 4: Odabir kanala

C Korištenje ručnog daljinskog upravljača

= POMICANJE KRILACA
 = POMICANJE GORE
 = POMICANJE DOLJE
 = Zaustavljanje ili pomicanje u osobno definirani položaj (slika C)

Vjetar / sunce
 Telis soliris + Soliris/Eolis/Sunis sensor RTS + Modulis receiver
 Pritisnite 2 sekunde:
 = konfiguracija za vjetar i sunce
 = konfiguracija za vjetar

(i) pogledati upute za instaliranje prijemnika

B Adăugarea sau ștergerea unei telecomenzi
Cu ajutorul unei telecomenzi deja memorate

1. Apăsăți timp de 2 sec.butonul „prog” (pe telecomanda nr.1*)
-> LEDUL se APRINDE sau mișcare scurtă sus-jos (fig.a)
2. Apăsăți timp de 2 sec.butonul „prog” (pe telecomanda nr.2*)
-> LEDUL clipește sau mișcare scurtă sus-jos (fig.b)

*Telis 4: selectarea canalului

C Folosirea telecomenzilor

= ÎNCLINĂȚIA LAMELELOR
 = SUS
 = JOS
 = STOP sau poziția intermediară (fig.c)

Vânt / Soare
 Telis soliris + Soliris/Eolis/Sunis sensor RTS + Modulis receiver
 Apăsăți 2 sec. :
 = Configurație vânt/soare
 = Configurație vânt

(i) vezi ghidul de instalare al receptorului

B Tilføje eller fjerne en sender
Ved hjælp af en allerede indprogrammeret sender

1. tryk 2 sec. "prog" (sender N°1*) :
-> lys "ON" / Kort op- og nedbevægelse (fig.a)
2. Kortvarigt tryk "prog" (sender N°2*) :
-> Blinkende lys / Kort op- og nedbevægelse (fig.b)

*Telis 4 : Valg af kanal

C Brug af fjernbetjeningene

= TILTING
 = OP
 = NED
 = STOP / Udfældede positioner (fig.c)

Vind / Sol
 TELIS soliris + Soliris/Eolis/Sunis sensor RTS + Modulis receiver
 tryk 2 sec. :
 = konfigurering af Vind og Sol
 = konfigurering af Vind

(i) se modtagers installationsguide

B lisätkää tai poistaa lähettimen
Jo ohjelmoidun lähettimen avulla

1. Pidätsäika "prog" 2 sec. (lähetin N°1*) :
-> valo "ON" (fig.a) / lyhyt liike ylös ja alas (fig.a)
2. lyhyt painallus "prog" (lähetin N°2*) :
-> Viikkuva valo / lyhyt liike ylös ja alas (fig.b)

*Telis 4 : Kanavan valinta

C Kaukosäätimen käyttö

= TILTING
 = YLÖS
 = ALAS
 = SEIS tai välisasento alas (fig.c)

valinta / aurinkotilan käyttö
 TELIS soliris + Soliris/Eolis/Sunis sensor RTS + Modulis receiver
 Pidätsäika 2 sec. :
 = Tuuli- ja aurinkotilan valinta
 = Tuulitilan valinta

(i) katso vastaanottimen ohje

B Πρόσθεση ή αφαίρεση τηλεχειρισμού
Υε τη βοηθεία προγραμματισμένου τηλεχειρισμού

1. Πίεση 2 δευτ.«prog» (χειριστήριο 'ο1') :
-> Ννάβει το ενδεικτικό φως. Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig a)
2. Σύντομη πίεση «prog» (χειριστήριο 'ο2') :
-> Ννάβει το ενδεικτικό φως. Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig b)

*Telis 4 : Εντολή κλίσης περσιδας

C Χρήση των τηλεχειριστηρίων

= Πντολή κλίσης περσιδας
 = Πάνω
 = Υάτω
 = Στόπ / Πνδίαμεση θέση (fig. c)

Άνεμος / Ήλιος
 TELIS soliris + Soliris/Eolis/Sunis sensor RTS + Modulis receiver
 Πίεση 2 δευτ. :
 = Ππλοήγ Άνεμος και Ήλιος
 = Ππλοήγ Άνεμος

(1) Αναφερθείτε στον οδηγό εγκατάστασης του δέκτη